

Einhell[®]

- Ⓢ Bruksanvisning
hjälpstartkabe
- ⓕ Käyttöohje
Käynnistyskaapeli
- Ⓚ Bruksanvisning
Ⓝ kabel for start fra eksternt batteri

3

Art.-Nr.: 20.303.30

I.-Nr.: 01017

SHK **16**

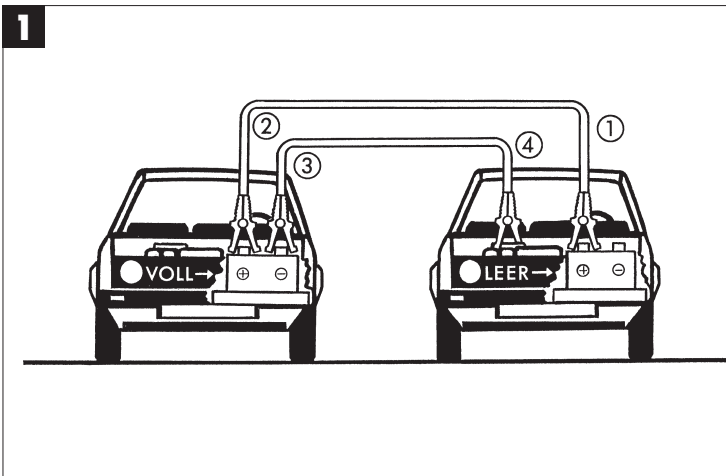
Art.-Nr.: 20.303.40

I.-Nr.: 01017

SHK **25**



- ② Fold siderne 2 ud
- ③ Fäll upp sidorna 2
- ④ Käännä sivut 2 auki



Se till

- att kapaciteten i det laddade batteriet (t ex 45 Ah) inte understiger kapaciteten i det tomma batteriet i större mån
- att endast batterier med samma märkspänning (t ex 12 V) kopplas samman
- att de båda fordonen inte har någon karosserikontakt (risk för kortslutning)
- att tändkällor (t ex öppen låga, brännande cigaretter eller elektriska gnistor) hålls på avstånd från batterierna (risk för förpuffning) och att du inte böjer dig över batterierna (risk för syrastänk)
- att elektrolyten i det tomma batteriet är flytande även vid låga temperaturer
- att det tomma batteriet inte får kopplas ifrån fordonets elsystem och att tändningen i de båda fordonen är frånslagen innan hjälpstartkabeln ansluts. Vid växellådsfordon ska växelspaken ställas i neutralläge, vid automatikfordon ska spaken ställas i läge „P“ och dra åt handbromsen.
- att ledningarna i hjälpstartkabeln inte kan fastna i roterande delar i motorutrymmet
- att hjälpstartkabeln ansluts och kopplas ifrån i rätt följ.
- När hjälpstartkabelns ledning tas av måste du se till att denna inte kommer i kontakt med motorns roterande delar.

Ansluta

Anslut ledningen med de röda klämmorna först till pluspolen på det tomma batteriet (se bild/position 1) och därefter till pluspolen på det laddade batteriet (se bild/position 2). Anslut därefter ledningen med de svarta klämmorna till det laddade batteriets minuspol (se bild/position 3) och slutligen till det defekta fordonets chassi, t ex vid en jordledning eller ett annat blankt ställe på motorblocket (se bild/position 4) så långt bort från batteriet som möjligt för att undvika att ev. knallgas antänds.

Starta

Starta sedan motorn i fordonet med det laddade batteriet och ställ på medelhögt varvtal. Starta därefter motorn i fordonet med det tomma batteriet. Om motorn inte har startat inom 15 sekunder ska du vänta en minut innan du försöker att starta motorn igen.

Koppla ifrån

Koppla ifrån hjälpstartkabeln i omvänd ordningsföljd när motorn kör stabilt (efter 2 till 3 minuter): Ta först bort den svarta polklämman från jordledningen eller motorblocket i det defekta fordonet (se bild/position 4), därefter den andra svarta polklämman från det fulladdade batteriet (se bild/position 3) och slutligen de båda röda polklämmorna i valfri följd.

Tekniska data:**SHK 16**

Ledningsarea	16 mm ²
Längd	3 m
lämplig för ottomotorer med max. 2 500 ccm (12 V eller 24 V batteri)	

SHK 25

Ledningsarea	25 mm ²
Längd	3,5 m
lämplig för ottomotorer med max. 5 500 ccm samt dieselmotorer med max. 3 000 ccm (12 V eller 24 V batteri)	

Instruktioner:

Starta fordon med katalysator

Om batteriet inte räcker till för att starta motorn får man endast försöka starta med en hjälpstartkabel och ett fulladdat batteri. Försök inte att skjuta eller bogsera igång fordonet, eftersom detta kan leda till att bensen läcker ut i avgasröret och skadar katalysatorn. Innan du tar av kabeln, slå på en elektrisk utrustning som förbrukar mycket ström. Därmed kan spänningstoppar i fordonets interna elnät undvikas. Beakta fordonets eller tillsatsenheternas bruksanvisningar (t ex till biltelefon, färdator) för eventuella anvisningar om starthjälp och uppladdning av batteriet.

FIN**Huolehdi siitä,**

- että virtaa antavan akun teho (esim. 45 Ah) ei ole huomattavasti tyhjentyneen akun tehoa alhaisempi
- että vain saman nimellisjännitteen (esim. 12 V) akkuja saa yhdistää
- että ajoneuvojen väliin ei pääse syntymään korikosketusta (lyhytsulkuvaara)
- että syytyslähteet (esim. avotuli, palavat savukkeet tai sähkökipinät) on pidettävä poissa akkujen läheltä (räjähdysvaara) ja että akkujen yläpuolelle ei kurotella niissä olevan hapon aiheuttaman syövytysvaaran vuoksi
- että tyhjentyneen akun elektrolyytineste on myös alhaisissa lämpötiloissa vielä juoksevaa
- että tyhjentynyttä akkua ei irroteta ajoneuvon virtapiiristä, mutta että molempien ajoneuvojen syytysvirta on katkaistu ennen käynnistyskaapelin liittämistä: tavallisen vaihteiston vaihevipu on tyhjäkäynti-asennossa; automaattivaihteiston vaihevipu on asennossa „P” ja käsijarru on vedetty päälle
- että käynnistyskaapelit eivät joudu moottorilassa pyöriiviin osiin moottorin käynnistyessä
- että käynnistyskaapelit liitetään ja irroitetaan oikein ja oikeassa järjestyksessä
- Kun otat käynnistyskaapelin johdot pois, huolehdi siitä, että ne eivät tartu kiinni moottorin pyöriiviin osiin

Liittäminen:

Liitä punaisilla napapihdeillä varustettu kaapeli ensimmäiseksi tyhjentyneen akun plus-napaan (kts. kuvaa/nro 1) ja sitten antaja-akun plus-napaan (kts. kuvaa/nro 2). Liitä sitten mustilla napapihdeillä varustettu kaapeli antaja-akun miinus-napaan (kts. kuvaa/nro 3) ja sen toinen pää käynnistymättömän ajoneuvon runkoon, esim. maadoitushihnaan tai muuhun kirkaspintaiseen kohtaan moottorilassa (kts. kuvaa/nro 4) mahdollisimman kauaksi akusta, jotta mahdollisesti kehittynyt paukkuvaara ei syty.

Käynnistys:

Käynnistä sitten antaja-ajoneuvon moottori ja nosta kierroslukua keskivaiheille. Käynnistä sitten käynnistymättömän ajoneuvon moottori. Käynnistysyritys saa kestää korkeintaan 15 sekuntia, ja sen jälkeen on pidettävä 1 minuutin tauko.

Irroitus:

Kun moottori käy tasaisesti (2-3 minuutin kuluttua), voit irrottaa käynnistyskaapelit päinvastaisessa järjestyksessä: irrota ensin mustat napapihdit käynnistymättömän auton maadoitushihnasta tai rungosta (kts. kuvaa/nro 4). Ota sitten mustien napapihkien toinen pää irti antaja-akun miinusnavasta (kts. kuvaa/nro 3) ja lopuksi molemmat punaiset napapihdit miten päin vain.

Tekniset tiedot:**SHK 16**

Poikkileikkausala	16 mm ²
Pituus	3 m

sopii käytettäväksi kork. 2500 ccm ottomoottoreissa (12 V tai 24 V akku)

SHK 25

Poikkileikkausala	25 mm ²
Pituus	3,5 m

sopii käytettäväksi kork. 5500 ccm ottomoottoreissa ja kork. 3000 ccm dieselmoottoreissa (12 V tai 24 V akku)

Ohjeita:

Katalyysaattoriautojen käynnistäminen
Jos akku ei ole käynnistyskelpoinen, saa moottorin käynnistää vain käynnistysvirtajohtoa ja avustavaa akkua käyttäen. Käyntiin työntämisessä tai hinaamisessa saattaa bensiiniä joutua pakoputkeen ja vahingoittaa katalyysaattoria. Ennen akkujohtojen irrottamista on käynnistettävä suuri virrankuluttaja, jotta vältetään jännitehuipujen esiintyminen autoelektronikassa. Noudata auton tai lisälaitteiden (kuten esim. autopuhelimen, tietokonevalvonnan tms.) käyttöohjeissa annettuja ohjeita akun lataamiseen ja käynnistysavun antamiseen.

DK/N

Pass på

- at kapasiteten til batteriet som leverer strømmen (f.eks. 45 Ah) ikke ligger vesentlig under kapasiteten til batteriet som er utladet
- at det kun er tillatt å kople sammen batterier med samme nominelle spenning (f.eks. 12 V)
- at det ikke må opprettes karosserikontakt mellom bilene (fare for kortslutning)
- at antennelige kilder (f.eks. åpne flammer, brennende sigaretter eller elektriske gnister) må holdes på avstand fra batteriene
- at antennelige kilder (f.eks. åpne flammer, brennende sigaretter eller elektriske gnister) må holdes på avstand fra batteriene (eksplosjonsfare), og at man ikke må bøye seg over batteriene på grunn av faren for etseskader
- at det utladede batteriets elektrolytt er flytende selv ved lav temperatur
- at det utladede batteriet ikke koples fra tilhørende nett i bilen, og at bilens tenninger er slått av før kabelen for start fra eksternt batteri blir koplet til: at girspaken står i tomgangsstilling ved manuell girkasse; at girvelgerspaken står i stilling «P» og parkeringsbremsen er satt på ved automatgir
- at ledningene til kabelen for start fra eksternt batteri ikke kan bli grepet av de roterende delene i motorrommet
- hvordan og i hvilken rekkefølge kabler for start fra eksternt batteri skal koples til og fra
- Når ledningen til starthjelpkablet fjernes skal man være oppmerksom på, at den ikke kommer i berøring med roterende dele i motoren.

Tilkopling:

Kople først ledningen med de røde poltengene til plusspolen på det utladede batteriet (se figuren/posisjon 1) og deretter på plusspolen til giverbatteriet (se figuren/posisjon 2). Kople deretter ledningen med de svarte poltengene til minuspolen på giverbatteriet (se figuren/posisjon 3) og deretter til bilens gods-kopling på bilen som ikke starter, f.eks. til fleksibel gods-kabel eller et annet blankt sted på motorblokken (se figur/posisjon 4) så langt borte fra batteriet som mulig, for å forhindre at knallgass som eventuelt måtte ha blitt dannet antennes.

Start:

Start deretter motoren til bilen som gir starthjelp og få den opp på middels turtall. Start deretter motoren til bilen som ikke starter. Etter en startprosedyre, som ikke skal være lenger enn 15 sekunder, må det legges inn en ventetid på 1 minutt.

Frakopling:

Når motoren går jevnt (etter 2 til 3 minutter), frakoples kabelen for start fra eksternt batteri i motsatt rekkefølge. Fjern først den svarte poltangen fra den fleksible gods-kabelen eller motorblokken til bilen som ikke startet (se figuren/posisjon 4). Ta deretter den andre svarte poltangen av fra minuspolen på giverbatteriet (se figuren/posisjon 3) og fjern deretter de to røde poltengene i vilkårlig rekkefølge.

Tekniske data:**SHK 16**

Tværsnit	16 mm ²
Længde	3 m
Egnet til benzinmotorer med maks. 2500 ccm (12 V- eller 24 V-batteri)	

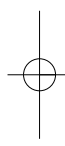
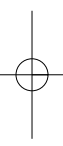
SHK 25

Tværsnit	25 mm ²
Længde	3,5 m
Egnet til benzinmotorer med maks. 5500 ccm og dieselmotorer med maks. 3000 ccm (12 V- eller 24 V-batteri)	

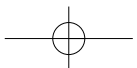
Bemærk:

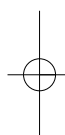
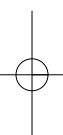
Start af katalysatorbiler

Hvis batteriet ikke kan starte, skal motoren kun startes med startkabel og hjælpebatteri. Hvis bilen skubbes eller bugseres, kan der komme benzin ud i udstødningen og beskadige katalysatoren. Slut en kraftig strømforbruger til, inden klammerne tages af batterierne, så der ikke opstår spændingsspidser i bilens elektroniske system. Se bilens instruktionsbog eller vejledningen til ekstra udstyr (f.eks. biltelefon, bilcomputer osv.) for eventuelle anvisninger vedrørende opladning af batteri og starthjælp.



- ☒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ☒ Förbehåll för tekniska förändringar
- ☒ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään





Ⓢ Ⓢ

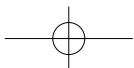
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.



 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskвитting eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskвитtingen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa vialtuksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.